

# DIARIO DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL MIERCOLES 21 DE JULIO DE 1813.

*Santa Praxedis Virgen.* — Las Q. H. están en la Iglesia de Infantes Huérfanos; se reserva á las seis y media de la tarde.

## EMPIRE FRANÇAIS.

*Paris, le 12 juin.*

S. M. a rendu le décret suivant.

En notre camp impérial de Klein-Baschvitz, sur le champ de bataille de Wurchen, le 22 mai à 4 heures du matin, 1813.

*NAPOLEON, par la grace de Dieu et des constitutions, Empereur des français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse, etc. etc. etc.*

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit :

### ARTICLE PREMIER.

Un monument sera élevé sur le Mont-Cenis. Sur la face de ce monument qui regardera le côté de Paris, seront inscrits les noms de tous nos cantons des départemens en-deça des Alpes. Sur la face qui regardera Milan, seront inscrits les noms de tous nos cantons des départemens au-delà des Alpes et de notre royaume d'Italie. A l'endroit le plus apparent du monument, sera gravée l'inscription suivante :

« L'Empereur Napoléon, sur le champ de bataille de Wurtchen, a ordonné l'érection de ce monument, comme un témoignage de sa reconnaissance envers ses peuples de France et d'Italie, et pour transmettre à la postérité la plus reculée le souvenir de cette époque glorieuse où, en trois mois, douze cent mille hommes ont couru aux armes pour assurer l'intégrité du territoire de l'Empire et de ses alliés. »

Art. 2. Nos ministres de l'intérieur de France et d'Italie sont chargés de l'exécution du présent décret.

*Signé, NAPOLEON.*

Par l'Empereur,

*Le ministre secrétaire d'état,*

*Signé, le comte Daru.*

AU NOM DE S. M. L'EMPEREUR ET ROI, etc.

Nous, l'Impératrice-Reine et Régente, etc.

Vu le décret de S. M. l'Empereur et Roi,

## IMPERIO FRANCES.

*Paris 12 Junio.*

S. M. ha expedido el decreto siguiente:

En nuestro campo imperial de Klein-Baschvitz, sobre el campo de batalla de Wurtchen, á los 22 de mayo á las 4 de la mañana de 1813.

*NAPOLEON por la gracia de Dios, y las constituciones, Emperador de los franceses, Rey de Italia, protector de la confederacion del Rin, mediador de la confederacion Suiza, etc. etc. etc.*

Hemos decretado, y decretamos lo que sigue

### ARTÍCULO PRIMERO.

Se erigirá un monumento sobre el Monté Cenis. En la cara de este monumento que mirará á la parte de Paris se inscribirán los nombres de todos nuestros cantones de los departamentos aqueude de los Alpes. En la que mire á Milan se inscribirán los nombres de todos nuestros cantones de los departamentos allende de los Alpes, y de nuestro reyno de Italia. En el parage mas vistoso del monumento se grabará la inscripcion siguiente.

» El Emperador Napoleon, en el campo de batalla de Wurtchen, ha ordenado la ereccion de este monumento, como un testimonio de reconocimiento para con sus pueblos de Francia, é Italia, y para transmitir á la posteridad mas remota el recuerdo de esta epoca celebre, en la qual en tres meses corrieron á las armas 1,200,000 hombres para asegurar la integridad del territorio del Imperio, y de sus aliados.

Art. 2. Nuestros ministros de lo interior de Francia, y de Italia, quedan encargados de la execucion del presente decreto.

*Firmado NAPOLEON.*

Por el Emperador,

*El ministro secretario de estado,*

*Firmado el comde Daru.*

EN NOMBRE DE S. M. EL EMPERADOR Y REY, etc.

Nos la Emperatriz reyna y regente, etc.

Visto el decreto de S. M. el Emperador, y

notre très-cher Époux et souverain, en date du 21 mai, du champ de bataille de Wurtchen;

*Nous avons décrété et décrétons ce qui suit :*

#### ARTICLE PREMIER.

L'Institut de France, celui du royaume d'Italie, les académies de Rome, d'Amsterdam, de Turin et de Florence, nommeront des commissaires et prendront tous les moyens qu'ils croiront les plus convenables pour présenter un projet de monument à élever sur le Mont-Cenis, pour réaliser les intentions de l'Empereur.

Art. 2. Ce monument devra, autant qu'il sera possible, sans le détourner de sa destination principale et sans nuire à sa durée, offrir en même temps un avantage d'utilité publique.

Art. 3. Vingt-cinq millions sont consacrés à son érection. Les devis ne devront pas dépasser cette somme.

Art. 4. L'Institut d'Italie et les différentes académies enverront au président de l'Institut de France les projets qu'ils auront adoptés. Ces envois devront avoir lieu d'ici au 1<sup>er</sup> novembre, afin que les projets puissent être soumis à S. M. dans le courant de l'hiver, et le monument commencé au printemps prochain.

Art. 5. Les ministres de l'intérieur de France et d'Italie sont chargés de l'exécution du présent décret.

Donné en notre palais de Saint-Cloud, le 10 juin 1813.

*Signé, MARIE-LOUISE.*

Par l'Impératrice-Régente,

*Le ministre d'Etat secrétaire de la Régence,*

*Signé, duc DE CADORE.*

*L'archichancelier de l'Empire,*

*Signé CAMBACÈRES.*

Au quartier-général impérial de Dresde, le 14 mai 1813.

*NAPOLEON, etc.*

Voulant donner une preuve éclatante et signalée de notre satisfaction à notre bien-aimé fils le prince Eugène-Napoléon, vice-roi de notre royaume d'Italie, pour les constantes preuves d'attachement qu'il nous a données et les services qu'il nous a rendus.

*Nous avons décrété et décrétons ce qui suit :*

« Notre palais de Bologne et la terre de Galliera, appartenant à notre domaine privé, sont érigés en duché, et ledit duché de Galliera est

reçu, notre très-cher Époux et souverain, en date du 21 mai, du champ de bataille de Wurtchen;

*Hemos decretado y decretamos lo que sigue :*

#### ARTICULO PRIMERO.

El Instituto de Francia, el del reino de Italia, las academias de Roma, de Amsterdam, Turin, y Florencia, nombrarán comisarios, y tomarán todos los medios que juzgaren mas convenientes para presentar un proyecto de monumento elevadero en el Monte Cenis, para realizar las intenciones del Emperador.

Art. 2. Este monumento deberá, tanto como fuere posible, sin desviarle de su destino principal, y sin dañar á su duracion, ofrecer al mismo tiempo una ventaja de utilidad publica.

Art. 3. Se consagran para su ereccion veinte y cinco millones. Los gastos no deberan exceder de esta suma.

Art. 4. El instituto de Italia, y las diferentes academias enviarán al instituto de Francia los proyectos que hubieren adoptado. Esas entregas deberan hacerse de aqui al primero de noviembre, á fin de poder someter los proyectos á S. M. durante el invierno, y empezarse el monumento en la primavera proxima.

Art. 5. Los ministros de lo interior de Francia y de Italia quedan encargados de la execucion del presente decreto.

Dado en nuestro palacio de San Cloud el 10 de junio de 1813.

*Firmado MARIA LUISA.*

*Por la Emperatriz Regente,*

*El ministro secretario de estado de la Regencia*

*Firmado El duque DE CADORE.*

*El archicanciller del Imperio,*

*Firmado CAMBACERES.*

En el cuartel Imperial de Dresde á los 14 de mayo de 1813.

*NAPOLEON, etc.*

Queriendo dar una prueba brillante y señalada de nuestra satisfaccion á nuestro querido hijo, el principe Eugenio Napoleon, vi- rey de nuestro reino de Italia, por las constantes pruebas de afecto que nos ha dado y los servicios que nos ha hecho.

*Hemos decretado, y decretamos lo que sigue :*

« Nuestro palacio de Bolonia y la tierra de Galliera perteneciente á nuestro dominio privado, quedan erigidos en ducado, y dicho du-

meut en toute propriété à la princesse de Bologne, Joséphine Maximilienne-Eugénie-Napoléon, fille aînée du prince vice-roi, pour en être elle et ses héritiers mâles, par ordre de légitimité; et la princesse venant à décéder sans héritiers mâles, ou sa descendance venant à s'éteindre, ledit duché sera retourné à notre domaine privé. »

( Journal de l'Empire. )

#### *Acis sur la chêne à glands.*

Mr. Desfontaines a donné le nom de *Quercus Ballota*, (chêne à gland) qui est le même que celui qui est dans le pays, où il croît sans culture, à une espèce de chêne qu'on trouve sur le mont Atlas, et qui produit des glands doux, et qu'on mange.

Cette espèce de chêne a de 30 jusqu'à 45 pieds français de haut, et un à deux de diamètre. Son fruit a deux pouces de large. Cet arbre a quelque ressemblance avec le chêne vert ou *quercus ilex*, mais il en diffère par sa hauteur, par ses feuilles très ruses d'en bas, et par ses fruits larges et doux, ce qui le distingue même de lui, on le distingue facilement de l'autre. Le liège ou *quercus suber*, diffère du chêne à gland par l'amertume de ses fruits.

Il y en a de deux espèces, l'une à feuilles circulaires, et l'autre à feuilles vraiment elliptiques. Il fleurit au mois de mai, et ses fruits mûrissent en novembre. Dans les marchés de Tunis et d'Alger, on vend ces fruits cuits et rôtis. Ils ont le goût doux, sucré et agréable, comme celui des castagnes. Les maures en font un mets exquis et recherché. Avec ces glands, ils font une huile fort douce, qu'ils portent à Marseille pour en faire le commerce.

Le bois de ces chênes peut servir à construire des voitures et des bâtiments. Il paraît que Plinius connaissait déjà du chêne à glands doux, puisqu'il dit qu'on tirait de ces fruits, secs et moulus, de la farine dont on faisait du pain. Clusius a écrit, sous le nom de *ilex major*, un chêne d'Espagne, dont les fruits sont doux et mangeables.

On dit aussi qu'on trouve dans les provinces méridionales de la France une espèce de chêne à glands doux; cela prouve que lorsqu'on a dit qu'il y avait de la farine dont on faisait du pain, Clusius a écrit, sous le nom de *ilex major*, un chêne d'Espagne, dont les fruits sont doux et mangeables.

Mr. Desfontaines croit que ce chêne à glands du Mont Atlas pourrait se naturaliser dans les provinces méridionales de la France. On pourrait en dire de même pour l'Espagne, et avec plus de probabilité, puisque ce pays a une température plus proportionnée pour cela. Mais le malheur est que nous ne savons pas même utiliser les glands doux que nous avons dans le royaume

cada de Galliera se da en toda propiedad a la princesa de Bolognia, Josefina, Maximiliana, Eugénia; Napoleón, hijo amado del príncipe virrey, para distribuirlo ella, y sus herederos masculinos, por orden de primogenitura; y fallando la princesa sin herederos masculinos, ó legando á extinguirse su descendencia, dicho ducado devolverá a nuestro dominio privado.

( Diario del Imperio. )

#### *Noticia sobre la Encina Bellota.*

El señor Desfontaines ha dado el nombre de *Quercus Ballota*, (Encina Ballota), que es el mismo que tiene en el país donde vive actualmente, á una especie de Encina, que se halla en el monte Atlas, y que produce unas bellotas dulces que se comen.

Esta especie de Encina tiene de 30 hasta 45 pies franceses de alto, y uno ó dos de diametro. Su fruto llega á dos pulgadas de largo. Tiene este árbol alguna semejanza con la Encina ó *Quercus ilex*; pero se diferencia en crecer más, en tener sus hojas tormentosas por debajo, y los frutos largos y dulces: por lo que, aun de lejos, se distingue de él con facilidad. El Alcornoque ó *Quercus suber* difiere de la Encina Ballota, por lo amargo de sus frutos.

De ella hay dos variedades, una de hojas circulares, y otra de verdaderamente elípticas. Florece por mayo; y sus frutos maduran por noviembre. En las plazas de Tenez y Argel, se venden estos frutos cocidos y tostados. Su sabor es dulce, azucarado y agradable, como el de castañas. Para los Moros es un alimento muy estimado y buscado. De estas bellotas sacan un acryte dulce, que le llevan á Marcella para comerciar.

La madera de estas Encinas puede servir para la construcción de carros y navíos. Plinio parece que conocía ya una especie de Encina de bellotas dulces, pues dice: que de ellas se dexaban secar, y molidas, sacaban harina, de la que hacían pan. Clusio ha descrito, bajo el nombre de *ilex major* una Encina de España, cuyos frutos son dulces y comestibles.

Se dice también: que en las provincias Meridionales de Francia hay una especie de Encina de bellotas dulces: esto prueba, que el decir que el hombre se mantenía solo de bellotas, no es un pensamiento puramente poético, sino una verdad posible.

El señor Desfontaines piensa que esta Encina Ballota del monte Atlas podría naturalizarse en las partes meridionales de la Francia. Lo mismo podría pensarse, y con una probabilidad aun más, en España, que goza un clima mas proporcionado para ello. Pero la dificultad es, que ni aun de las bellotas dulces, que tenemos en



(4)

avec tant d'abondance. Quel est celui qui a essayé jusqu'à présent d'en faire de l'huile, comme les maures font avec les leurs? Si on l'essayait, peut-être découvrirait-on une nouvelle branche de commerce.

tanta abundancia en el reyno, no sabemos aprovecharnos. ¿Quién hasta aquí ha probado sacar aceite de ellas, como lo hacen los moros con las suyas? Tal vez si se probase, se descubriría un nuevo ramo de comercio.

#### SONETO.

*Executoria de la verdadera Nobleza.*

Si como tengo el Padre noble, fuera  
El verdugo de Málaga mi Padre,  
Y Flora, Lamia ó Lais fuera mi Madre,  
¿Qué culpa en ser su hijo yo tuviera?  
Si uno, al nacer, los Padres eligiera,  
Sin tener al oído quien le ladre,  
Que al mismo Rey le pese, ó que le quadre,

No hay duda que por Padre le escogiera:  
Pues si pudo nacer tan sin ventura  
El hijo del Monarca y potentado,  
¿De qué es su vanidad y su locura?  
Sepa, que solo es noble, y es honrado,  
Aquel que con verdades asegura,  
Ser de sus mismas obras engendrado.

#### NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

##### APISO

Si rien n'empêche l'introduction de la glace dans cette ville, le public n'en sera pas privé; il en trouvera à la rue St. Paul n.º 73; dans la même maison on en vend par demi-charges, à 2 piécettes l'arrobe catalane, et en détail à 4 quarts la livre. Pour la commodité du public, sous peu de jours, on en vendra dans deux maisons, aussi à 4 quarts la livre.

Ceux qui en font une grande consommation, n'auront pas besoin d'en acheter d'avance, et de s'exposer à en perdre le tiers, ce qui arrive au moins chaque vingt-quatre heures.

L'on trouvera à vendre chez Mr. Leblond, marchand sellier ou carrossier, au coin de la rue Neuve à la Ramble, des ceinturons en casimir blanc, à juste prix.

Si no se impide por qualquiera razon la introduccion de la nieve á esta plaza, no faltará para el abasto del público, en la calle de San Pablo n.º 73; en la misma se vende á medias cargas, á dos pesetas la arroba catalana, y por menor, á quatro quarts la libra; para mayor comodidad de los particulares, habrá dentro cortos dias, dos otros parages que venderán de la dicha nieve á los mismos precios.

Los que consumen mucha nieve, no tienen necesidad de comprarla anticipadamente, ni de sufrir la pérdida de la tercera parte, que á lo ménos disminuye cada veinte y quatro horas.

El Sr. Leblond, sillero que vive á la esquina de la Rambla, tiene para vender cinturons de casimiro blanco, á precio equitativo.

##### Serviente.

Una muger de mediana edad desea encontrar casa para servir, sabe todos los que haceres de una casa, y tiene personas que le abonen dará razon de ella Juan Cots latunero plaza de la Lana.

##### Pérdida.

La persona que hubiere hallado un pendiente de oro, con un topacio, que se perdió desde la plaza de la Veronica, hasta la calle dels Eseudellers, se servirá llevarla á la oficina de este periódico, donde se le dará una competente gratificacion.

##### TEATRO.

La Sociedad dramatica Española, representa hoy á las siete en punto, la comedia, *El Indolente* 1.ª representacion, zarzuelita de Armida y Reyualdos, *Padedu de la contradanza*, y Saynete nuevo de los Novios *Desengañados*.

Por J. ALZINA, y P. BARRERA, impresores del Gobierno general de Cataluña.